

Українська Католицька Митрополіча
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

SUPPORT UKRAINE

ДОПОМОЖІМО УКРАЇНІ!

OCT 23, 2022

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olha Mala

**115 MCGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	7:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions: Baptism & Marriages	During Sunday Divine Liturgies by appointment

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3 **Janitor Andriy Spylchak** (204) 880 2100

«Будьте милосердні, як і Отець ваш милосердний» - ці слова Ісуса лунають сьогодні для українців цілого світу по-особливому. Вони закликають нас проявити діяльну любов до наших братів і сестер, які терплять від війни яка «шаленіє без видимих ознак завершення».

Остання цитата є зі щойно написаного єпископами Канади Пастирського листа щодо війни в Україні. У світлі нещодавніх ще інтенсивніших ворожих нападів, наші ієрархи пропонують разом заново привернути увагу до важкої ситуації в Україні. Цей Пастирський лист був написаний з метою підвищити наше загальне усвідомлення того, що війна в Україні триває і запросити нас до молитви, посту і активних дій. Повний текст листа можемо знайти онлайн. Важливо не просто поверхово прочитати це звернення, але сприйняти його як особисте запрошення до постійної і тривалої духовної та матеріальної підтримки наших парафіяльних зусиль на потреби України!

Серед нас може бути багато людей, які або вголос у розмовах, або подумки самі собі кажуть, що вже досить допомогли Україні, що ми тут теж маємо потреби... Ті, що недавно приїхали, можуть сказати, що самі не мають достатньо засобів до належного проживання тут. Але кожен з нас свідомий того, що війна це найбільше лихо, і що у даних обставинах не допомагати Україні - це сприяти агресору. Тому дякуємо усім, хто підтримував наш сьогоднішній ярмарок, або в інший спосіб підтримує Україну!

Слава Ісусу Христу!

"Be merciful, just as your Father is merciful" - these words of Jesus resonate today for Ukrainians all over the world in a special way. They urge us to actively show love for our brothers and sisters who are suffering from a war that is "raging with no visible signs of ending."

The last quote is from the Pastoral Letter recently written by the Ukrainian Catholic bishops of Canada regarding the war in Ukraine. In light of the additional intense enemy attacks recently, our hierarchs propose to collectively draw our attention to the difficult situation in Ukraine. This Pastoral letter was written with the aim of raising our general awareness that the war in Ukraine continues, and invites us to take on prayer, fasting, and action. The full text of the letter can be found online. It is important not just to read this appeal superficially, but to receive it as a personal invitation to constant and long-term spiritual and material support of our parish efforts for the needs of Ukraine!

There may be many people among us who, either vocally or mentally, say to themselves that they have already helped Ukraine enough and that we also have needs here. Those who have recently arrived can say that they themselves do not have enough means to properly live here. But each of us is aware that war is the greatest calamity, and that under these circumstances not helping Ukraine is helping the aggressor. Therefore, we thank everyone who has supported our fair today, or supports Ukraine by other means!

отець Ігор

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 23 жовтня до 30 жовтня, 2022

Schedule of Liturgies from October 23 to October 30, 2022

Неділя 9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy for all parishioners
Sunday, 23 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy for all parishioners

Понеділок 9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy (vacant)
Monday, 24

Вівторок 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій +Андрія-Олександра Федорків в 1-шу річницю смерті/Divine Liturgy in memory of +Andriy-Alexander Fedorkiw on the 1st anniversary of passing
Tuesday, 25 6:00 p.m. Свята Літургія за упокій +Софії Возняк у 40 днів по смерті/ Divine Liturgy in memory of +Zofia Wozniak (40 days)

Середа 9:00 a.m. Свята Літургія/Divine Liturgy
Wednesday, 26 9:00 p.m. Матері в молитві онлайн/Mothers in Prayer Online

Четвер 9:00 a.m. Свята Літургія IHMS school/ Divine Liturgy IHMS school
Thursday, 27 8:00 p.m. Lectio Divina Online

П'ятниця — Немає Літургії
Friday, 28 9:00 p.m. Матері в молитві онлайн/Mothers in Prayer Online

Субота 4:00 p.m. Свята Літургія за упокій +Богдана у 40 днів від родини/Divine Liturgy in memory of +Bohdan (40 days) from the family
Saturday, 29 5:00 p.m. Велика Вечірня / The Great Vespers

Неділя 9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy for all parishioners
Sunday, 30 10:15 am Катехези для дітей / Children's catechism
11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy for all parishioners
12:30 pm Католицизм

ENGLISH LITURGICAL SUPPLEMENT CAN BE FOUND AT THE ENTRANCE OF THE CHURCH



Люба Акімов



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза,
Федеральні програми, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 імейл: lakimov@rutaimmigration.com

Недільні пожертви (конверти)/
Sunday Donations(envelopes) —

3470.00

Loose Cash - **\$442.45**

General donations — **\$500.00**

Пожертви/Donations-Non members
- **\$814.00**

Renovation Fund— **\$200.00**

**Всього пожертв на церкву—
5,537.11 (including electronic)**

Пожертва на церкву від Canadian Giving
Foundation / Donation from Canadian
Giving Foundation —**\$100.00**

Пожертва на цвинтар від Elaine Kisiow/
Donation for the cemetery Elaine Kisiow—
\$100.00

Пожертва на кухню від Bogdan&Nadija
Krasko/Donation for the kitchen renovation
from від Bogdan&Nadija Krasko—
\$200.00

**Щиро дякуємо за Ваші пожертви!
Thank you for your donations!**

Просимо реєструватися до нашої недільної
катехитичної школи! Запрошуємо дітей
віком 7-8 років, які цього року
проходять підготовку до Першої Сповіді
та Урочистого Святого Причастя і дітей
віком 9-10 років, які вже прийняли Святу
Тайну Сповіді і Євхаристії. Катехизація
розпочнеться з 2 жовтня і
відбуватиметься по неділях о
10:30 (між Літургіями о 9:00 і
11:00). Паралельно
катехитичні заняття будуть
проходити також у Рідній школі
по суботах. QR—код реєстраційної форми.



Оголошення

Наступні збори Ліги Українських
Католицьких Жінок відбудуться у середу,
26 жовтня в 6:30 вечора
The next meeting of the League of
Ukrainian Catholic Women will be held on
Wednesday, October 26th at 6:30 p.m.

Basic Guidelines for Reception of Holy Communion

You are a member of the Catholic Church; You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently; You attend Divine Services regularly; Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church; You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water and medicine does not break the fast). You have been in church from the beginning of the service, or at least heard the Gospel. To the best of your ability, you are in the state of Grace. If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing. **For those who are divorced and living common-law the Sacrament of the Holy Eucharist cannot be received.** You are welcome to come for a blessing. (If you are divorced with a Church annulment, and remarried in the Church you are more than welcome to receive the Holy Sacraments.)

Центр гуманітарної допомоги при нашій катедрі потребує наступних речей для новоприбулих:

- Зимовий одяг дитячий у доброму стані
- Зимовий одяг дорослий у доброму стані
- Зимове взуття у доброму стані
- Шапки, шарфи, рукавиці
- Продукти, що не псуються: консервоване м'ясо та риба, печиво, макарони і крупи, дитяче харчування, сухі сніданки
- Предмети гігієни: шампуні, мило, дезодоранти, серветки, підгузки, зубні пастки та щітки
- Постільна білизна, ковдри, нові подушки.

Приноси з пн по птн 9-3 на 115 McGregor Street. Дякую вам і благослови вас Бог за вашу щедрість!

The Humanitarian Aid Centre at the Cathedral needs the following items for newcomers:

- Children's winter clothes in good condition
- Adult winter clothes in good condition
- Winter shoes in good condition
- Hats, scarves, gloves
- Non perishable food items
- Hygiene items (shampoo, soap, toothpaste etc)
- Bed linens, blankets, new pillows.

Drop-off from Monday to Friday, 9:00-3:00 at 115 McGregor Street. Thank you and God bless you for your generosity!

До нашого храму на молитву щонеділі приходить багато нових людей. Ми радо вітаємо кожного! Щоби допомогти новим людям зорієнтуватися у храмі, а головне щоби вони відчували нашу відкритість, важливо їх особисто привітати при вході, запросити у лавку. Потребуємо людей, які би могли за 15 хв перед літургією бути біля дверей щоби тих, що заходять привітати, запропонувати пройти, пояснити, що де знаходиться у храмі. Дякуємо за Вашу годовність послужити. Many new people come to our church for prayer every Sunday. We welcome everyone! In order to help new people find their way in the church, and most importantly, to make them feel our openness, it is important to personally greet them upon entering and invite them to the pew. We need people who could be at the door 15 minutes before the liturgy to greet those entering, offer to pass, and explain what is where in the church. Thank you for your willingness to serve.

UCCManitoba is looking for individuals to become mentors for newly arrived Ukrainians. Please consider signing up; knowledge of Ukrainian is not necessary since many understand basic English. For more information and to signup see link <http://surl.li/dghvs> or call UCCManitoba at **204.942.9348**.

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ: бажаючих просимо звертатися до офісу або до священика. If anyone would like Father Ihor to visit your sick relatives and friends at home or in a nursing home on an ongoing basis or once, please contact the office or the priest.

For 60 years, Rusalka has been capturing the imagination of audiences around the world.



Celebrate 60!

Rusalka Ukrainian Dance Ensemble
Diamond Anniversary Gala
Saturday, November 5, 2022
Delta Hotels by Marriott Winnipeg
350 St. Mary Avenue

Champagne Reception - 6:00 p.m.
Dinner - 7:00 p.m.
Dancing until 1:00 a.m.
Formal attire

To purchase your tickets call
Julie Radchuk at 204-299-0249

Tickets are now on sale for Celebrate 60, Rusalka's Diamond Anniversary Gala on Saturday, November 5, 2022 at the Delta Hotels by Marriott Winnipeg.

An incredible evening of culture and celebration is planned with live entertainment featuring Big City All Star Band, a silent auction, a late night snack station, and many more surprises. We will toast to Rusalka's brilliant history and honour a bright future ahead. Purchase your tickets today by calling Julie Radchuk at 204-299-0249 or Anne Zurowsky at 204-795-4360. We can't wait to celebrate 60 with you!

DOWNLOAD

The Archeparchy of Winnipeg App



BONUS! When you donate \$5 to our parish the App campaign will match your \$5 donation. Donate by November 6th to have your donation doubled. Come visit us on the Archeparchy App Today!

Food as a Weapon: War in Ukraine and Hunger Politics

Date: Thursday, October 27, 2022

Time: 4:30-6:30 pm

Location: Canadian Museum for Human Rights, Winnipeg MB



Dr. Kristina Hook, Researcher and Writer

Michael Bociurkiw, Global Affairs Analyst

James Bezan, Member of Parliament

Grain from the breadbasket of Europe is once again being stolen by Russia and exported - this time to fuel a war machine. How often can we repeat "Never again"?

Presented by Ukrainian Canadian Congress
The National Holodomor Awareness Committee
The National Holodomor Education Committee

In partnership with the Holodomor Research and Education Consortium (HREC), Canadian Institute of Ukrainian Studies



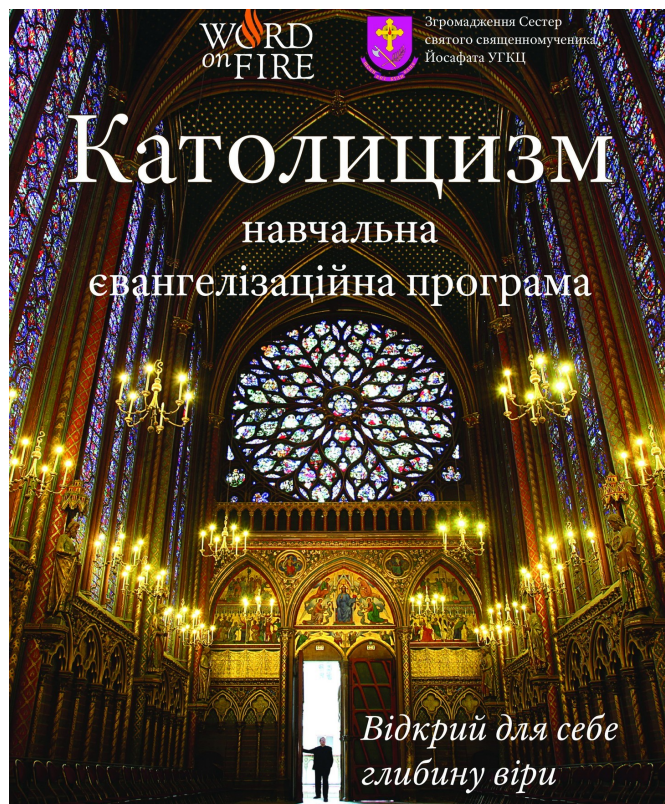
RSVP online

Як потрібно підготовлювати себе до прийняття Святого Причастя?

- Постом (євхаристійний піст щонайменше за годину до Святої Літургії), молитвою та ділами милосердя для ближніх;
- Зробити Іспит совісті відносно присутності гріха;
- Примирившись при потребі з ближніми (родиною, сусідами...);
- Збуджувати жаль за скоєні легкі гріхи;
- Приступити до сповіді і перепросити Бога за скоєні тяжкі гріхи;
- Мати пристойний і гідний зовнішній вигляд (скромний святковий одяг та культурну поставу тіла);

Хто не може приймати Святого Причастя?

Не можуть приймати неохрещені. Св. Юстин (+166) каже: «Нікому іншому не дозволено брати участі в Євхаристії, як тільки тому, хто вірує в істину нашого вчення і омився у Святій Хрещенні».



Не можуть приймати св. Причастя ті, хто є в стані важкого гріха. Важкий гріх є тоді, коли людина переступає Божу або Церковну заповідь у чомусь дуже важливому, свідомо і добровільно. Як правило, для багатьох людей тяжким гріхом є: **крадіж, вбивство, гнів, сварки в родині тощо.** Тим часом, обмова ближнього, його осудження чи очорнення, неправдомовність чи невідвідування недільного богослуження не беруться християнами до уваги. Насправді все це є вагомою проблемою, особливо занедбання молитви і опускання недільної Літургії.

Не може приступати до приймання Святих Тайн той, хто привселюдно, публічно поводить себе недостойно. Ця заборона у Канонічному праві найперше стосується тих вірних, **які живуть на віру, нехтуючи Святою тайною Подружжя, або тих, хто розвівся та співживе з іншою людиною**» (ККСЦ, 712).



ДАТА	ЧАС	МІСЦЕ
30 жовтня	12:30	Парафіальний зал
Катедра свв. Володимира й Ольги		

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over
50 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду
понад 50 років

Since 1957, Cropo has generously supported our
community with a commitment of caring, compassion
and kindness.

Caring above all.

1442 MAIN
STREET

www.cropo.com



KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.

204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN

COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;
Reception Area; Newly Expanded Parking;
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"



СВІТОЧ Meest'
SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET
WEST ST. PAUL, MB
R4A 2A7

Toll Free: 1-800-287-2484

(204)-339-6523

westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

CENTURY 21

Advanced Realty

(21)

John Iacobciuc
REALTOR®

C. 431.335.0080

john.iacobciuc@century21.ca

john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy
Winnipeg, MB R2G 1N3



CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ

Corporate Office

3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca

204.989.7400

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8

Wyatt Dowling

INSURANCE BROKERS

a division of Western Financial Group

Галина Петрик, C.A.I.B.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнеси та інше



COLDWELL BANKER
PREFERRED
REAL ESTATE

LOOKING FOR A

REALTOR®



\$250 WILL BE DONATED
TO HELP UKRAINE ON THE
PURCHASE OR SALE OF
EVERY HOME WITH ME.

IGOR MELNYK
REALTOR®

c. 204.880.4812
irmeln@yahoo.com



KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395

Tuesday — Friday

8:00 a.m. - 6:00 p.m.

Saturday 8 a.m. - 4 p.m.

